

פרק מ"ז

פסוקים ז' - י"ג



_____ brought	הָבֵא _____	וַיָּבֵא * יוֹסֵף	ז'
---------------	-------------	-------------------	----

_____ sojourns	הַמַּגוּרִים _____	מְגוּרֵי	ט'
_____ they did not reach		וְלֹא הִשִּׁיגוּ	

_____ Yosef caused _____ to sit	וַיֹּסֵף הֵשִׁיב אֶת הַכֶּלֶא _____	וַיֹּשֶׁב יוֹסֵף אֶת אָבִיו**	י"א
a holding		אֶחָזָה	
_____ the best (part)		בְּמִיטֵב	

* Pay attention to the נְקֻדוֹת of a word. The נְקֻדוֹת can change its translation.

וַיָּבֵא = וְהוֹאֵב הָבֵא - and he brought

וַיָּבֵא = וְהוֹאֵב הָבֵא - and he came

** הַיְתֵרָה "ו" = "י"

פרק מ"ז

פסוקים ז' - י"ג



”וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת יַעֲקֹב אָבִיו וַיַּעֲמְדֵהוּ לְפָנָיו פַּרְעֹה” (3)

Qeymer




דבור המתחיל: "וַיִּבְרַךְ יַעֲקֹב" (י')



אנגלית	קתה רש"י
_____ the way of _____ who depart	קְדָרְךָ כָּל הַנִּפְטָרִים
_____ noblemen	מְלַפְנֵי שָׂרִים
they bless _____	מְצַרְכִּים אוֹתָם
_____ ask (for) permission (to leave)	וְנוֹטְלִים רְשׁוּת

וַיְמַה צְרָכָה צְרָכּוֹ? שֵׁיטְעָלָה נִילוּם לְרַגְלָיו, לְפִי שֶׁאִין מַזְרִים שׁוֹתָה מִי גְשָׁמִים, אֲלֹא נִילוּם עוֹלָה וּמִשְׁקָה וּמְצַרְכָּתוֹ שֶׁל יַעֲקֹב וְחֲלָדְךָ (and onward) הִיָּה פִרְעָה צָח עַל הַנִּילוּם וְהוּא (and it) עוֹלָה לְקַרְחָתוֹ... (מְדַרְשׁ סְפָחוּמָה)

1) קְשׁוּזָאִים אֲלֵפֵי שֶׁר נוֹתְנִים _____ 





"וַיַּעֲמֵדְהוּ" (ז')

The word **וַיַּעֲמֵדְהוּ** is written **חָסַר** (without a "ו" after the "א").

וַיַּעֲמֵדְהוּ = חָסַר
וַיַּעֲמֵדְהוּ = אֶלְפָּא

Why?

וַיַּעֲמֵדְהוּ was very frail and looked extremely old. He was unable to stand on his own. He needed **וַיַּעֲמֵדְהוּ** to support him.

"שִׁיעָקֹב הָיָה זָקֵן וְהָיָה צָרִיכִין לְסוּמְכּוֹ (to support him) כְּדִי שְׂיֻכַּל לְעֵמוּד." (צִעַל הַטּוֹרִים)



"כַּמָּה יָמֵי שְׁנֵי חַיֵּיךְ" (ח')

• Why did **צָקָה** ask **פְּרָעָה** his age?

צָקָה appeared to **פְּרָעָה** as an unusually old and frail person. Never did **פְּרָעָה** see such an "old-looking" man. He, therefore, asked him how old he was. (רַמְבַּ"ם, רַשְׁ"י)

• Why did **פְּרָעָה** ask **צָקָה** **"כַּמָּה יָמֵי שְׁנֵי חַיֵּיךְ"**?
 Would it not be enough to ask **"כַּמָּה יָמֵי שְׁנֵי חַיֵּיךְ"**?

פְּרָעָה realized that **צָקָה** was an exceptionally righteous person. **פְּרָעָה** understood that a man of such great stature lives every **day** of his years to its fullest.

פְּרָעָה wanted to know if **צָקָה**'s **"days"** were productive. (ר' בירש)

How can you "fill" your days so they will be productive?



"יְמֵי שְׁנַי מְגוּרֵי שָׁלָשִׁים וּמֵאֵת שָׁנָה מְעַט וְרַעִים הָיוּ יְמֵי שְׁנַי חַיֵּי..." (ט')

יצקא explained that he had aged prematurely because he had a difficult and hard life. (רש"י, רמב"ן)



"וְלֹא הִשְׁיֵגוּ אֶת יְמֵי שְׁנַי חַיֵּי אֲבֹתַי" (ט')

Can you imagine?!

יצקא's life differed from those of אַבְרָהָם and יִצְחָק. The hardships יצקא faced throughout his life were greater than the hardships of אַבְרָהָם and יִצְחָק! !



יעקב



יצחק



אַבְרָהָם



"וַיִּבְלֶל יוֹסֵף... לָחֶם לְפִי הַטָּף" (כ"ב)

What is the significance of knowing that יוֹסֵף supported his family according to the "needs of the children"?

- יוֹסֵף was wise and thoughtful when dispensing food to his family. יוֹסֵף realized that often children can spill or waste their food. He took extra care to give enough food to the children so that in case any food would be wasted there would still be enough for them to eat. (מִזְרָחִי)

What can you learn from this?

- יוֹסֵף took care to provide for his family only that which they actually required. He, thereby, showed sensitivity to the rest of the people in מִצְרָיִם who were suffering from the רָעָב. (סְפוּרִינוּ)

What can you learn from this?



פרק מ"ז

פסוקים ז' - י"ג



תרגום את דברי הפסוק.

1. וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת יַעֲקֹב אָבִיו** =
 ע
 E

2. וַיַּעֲמְדֵהוּ לְפָנָי פְּרַעֲהַ =
 ע
 E

3. וַיְבָרֶךְ יַעֲקֹב אֶת פְּרַעֲהַ =
 ע
 E

1. וַיֹּאמֶר פְּרַעֲהַ אֶל יַעֲקֹב =
 ע
 E

2. כַּמָּה = E
 ע

3. יָמֵי*** שְׁנַיִם*** חַיִּיךָ =
 ע
 E

1. וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל פְּרַעֲהַ =
 ע
 E

2. יָמֵי שְׁנַיִם מְגֹרֵי =
 ע
 E

3. שְׁלֹשִׁים וּמֵאת שָׁנָה = E
 ע

4. מְעַט וָרַעִים = E
 ע

5. הָיוּ יָמֵי*** שְׁנַיִם*** חַיֵּי =
 ע
 E

6. וְלֹא הִשְׁיָגוּ = E
 ע

* Remember to pay attention to the נְקֻדּוֹת of a word. The נְקֻדּוֹת can change its translation.

וַיָּבֵא = וְהוֹצֵא הֵבִיא - and he brought

י"י = "ו" בְּחִתְּכָה **

וַיָּבֵא = וְהוֹצֵא הֵבִיא - and he came

שָׁנָה + רִבּוּס + רִבּוּס***

פרק מ"ז

פסוקים ז' - י"ג



7. את ימי* שני* חיי* אבתי =
 ע
 E

8. בימי* מגוריהם** =
 ע
 E

1. ויברך יעקב את פרעה =
 ע
 E

2. ויצא מלפני פרעה =
 ע
 E

1. וישוב יוסף את אביו*** ואת אחיו** =
 ע
 E

2. ויתן להם אחזה בארץ מצרים =
 ע
 E

3. במיטב הארץ° בארץ רעמסס E =
 ע

4. כאשר צוה פרעה = E
 ע

1. ויכלכל יוסף את אביו*** =
 ע
 E

2. ואת אחיו** =
 ע
 E

3. ואת כל בית° אביו*** =
 ע
 E

4. לחם לפי הטף° E =
 ע

* עָצָן: רג'ס + סאיכות
 ** ה'תרה = "ו" = "ו"

** At times, when there is a "י" before the סופית, the עָצָן עָצָן is רבות/רג'ס.
 ° ה" = "ה" ה'ד'צה °
 ° עָצָן: מ'צפ + סאיכות



ב כתב או צַחַר חַת הַתְּשׁוּבָה הַנְּכוּנָה.

(1) בן כַּמֶּה הָיָה יַצְקָה הַצֶּמֶדוּ לְפָנָי פְּרָצָה? _____

(2) רַב הַשָּׂנֵס שָׁחַ יַצְקָה הָיוּ:

○ טוֹבִים ○ מְלֵאִים אֶשֶׁר וְכֹהֲנֵי

○ מְלֵאֵי שְׂמֵחָה ○ מְצֹט וְרָצִים

(3) הַחַיִּים שֶׁל יַצְקָה הָיוּ:

- גְּרוּעִים מֵהַחַיִּים שֶׁל אֲבוֹתָיו
- גְּרוּעִים מֵהַחַיִּים שֶׁל עַשְׂרֵי
- יוֹתֵר טוֹבִים מֵהַחַיִּים שֶׁל עַשְׂרֵי
- יוֹתֵר טוֹבִים מֵהַחַיִּים שֶׁל אֲבוֹתָיו

(4) מֵתָּה יַצְקָה הָרַב אֶת פְּרָצָה? (2)

1. _____

2. _____

ג עַל מִי אִזּוּ עַל מֶה נִחְמָרָה?

(1) ¹ וַיִּתֵּן ² לְהֵס אֲחֻפָּה 1. _____ 2. _____

(2) בְּאֶשֶׁר צָוָה _____

(3) וַיִּכְלַעַל... אָהֳוּ וְאֶת אֲחִיו _____

ד צַחַר חַת הַתְּשׁוּבָה הַנְּכוּנָה.

(1) = וַיַּצְמִיחֵהוּ

- ו' הַהֶפְסֵק + שֶׁס צָצַק
- תְּחִלָּתִית + שֶׁשׁ
- שֶׁס צָצַק: רַבִּים + סְמִיכוֹת
- ו' הַהֶפְסֵק + אֲחֻרָיוֹת "אֵימָן" + שֶׁשׁ + סוּפִית

(2) שָׁנִי:

- שֶׁס צָצַק: יְחִיז + סְמִיכוֹת סוּפִית
- שֶׁס צָצַק: רַבִּים + סוּפִית
- שֶׁס צָצַק: יְחִיזָה + סְמִיכוֹת סוּפִית
- שֶׁס צָצַק: רַבּוֹת + סוּפִית